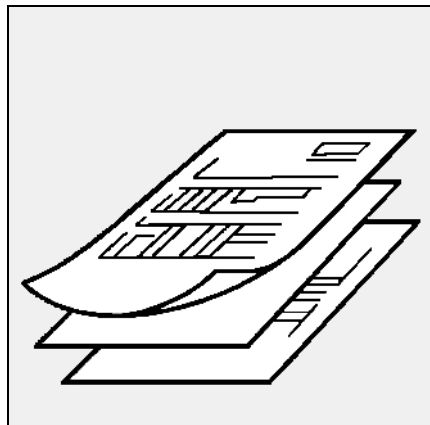




NC12, NC16, NC21 GX507/8



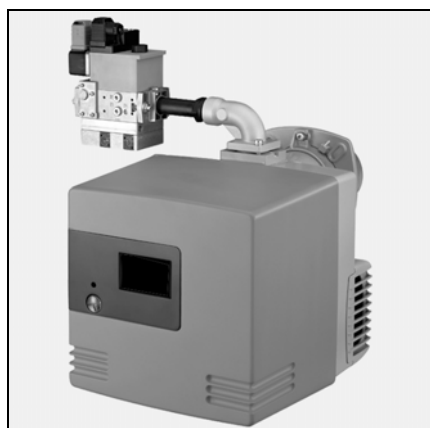
Données techniques
Brûleurs gaz..... 2-8



Dati tecnici
Bruciatori di gas 2-8



Datos técnicos
Quemadores de gas 2-8



Technical data
Gas burners 2-8



Technische Daten
Gasgenbläsebrenner..... 2-8



Технические характеристики
на газовые горелки 2-8



Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Запасные части..... 9-14



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы15-18



Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation

Componenti principali / Caratteristiche d'impiego

Componentes principales / Características de utilización

Main components / Characteristics of use

Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten

Основные компоненты / Рабочие характеристики

Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité: SG 513
- Détecteur de flamme: Sonde d'ionisation
- Moteur de ventilation : monophasé 230V, 50Hz, NC12/16 : 160W 2850 tr/min condensateur : 5µF/440V NC21 : 130W 2900 tr/min condensateur : 6µF/430V
- Turbine de ventilation : NC12 : Ø146x52 NC16/21 : Ø160x52
- Transformateur d'allumage: EBI 1 x 11kV
- Manostat d'air : plage de réglage : 0,5-5 mbar
- Commande volet d'air : servomoteur STA 19

Componenti principali

- Programmatore di comando e di sicurezza: SG 513
- Rilevatore di fiamma: Sonda di ionizzazione
- Motore del ventilatore : monofase 230V, 50Hz, NC12/16 : 160W 2850 giri/min condensatore: 5µF/440V NC21 : 130W 2900 giri/min condensatore: 6µF/430V
- Turbina del ventilatore: NC12: Ø146x52 NC16/21: Ø160x52
- Trasformatore d'accensione: EBI 1 x 11kV
- Manostato aria: 0,5-5 mbar
- Comando serranda aria: servomotore STA 19

Principales componentes

- Cajetín de control y seguridad: SG 513
- Detector de llama: Sonda de ionización
- Motor de ventilación: monofásico 230V, 50Hz, NC12/16 : 160W 2850 t/min condensador: 5µF/440V NC21 : 130W 2900 t/min condensador: 6µF/430V
- Turbina de ventilación: NC12: Ø146x52 NC16/21: Ø160x52
- Transformador de encendido: EBI 1 x 11kV
- Manóstató de aire: 0,5-5 mbar
- Control de la trampilla de aire: servomotor STA 19

Caractéristiques d'utilisation

Température ambiante :
- d'utilisation : -5 ... 40°C
- de stockage : - 20 ... 70°C
Tension / Fréquence:
- 230 VAC -15 ... +10% - 50Hz \pm 1%
monophasé
Degré de protection : IP 21



Dans le cas d'une alimentation électrique sans neutre à la terre, installer un transformateur d'isolement de 2,0 A/400 VA.

Caratteristiche d'impiego

Temperatura ambiente :
- d'utilizzazione : -5 ...40° C
- di stoccaggio : -20 ...70° C
Tensione / Frequenza :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz \pm 1%
monofase
Grado di protezione : IP 21



In caso di alimentazione elettrica senza neutro collegato a terra, installare un trasformatore d'isolamento di 2,0 A/400 VA.

Características de utilización

Temperatura ambiente :
- de utilización : - 5 ...40° C
- de almacenamiento : - 20 ...70° C
Tensión eléctrica / Frecuencia :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz \pm 1%
monofásico
Grado de protección : IP 21



En caso de alimentación eléctrica sin neutro a tierra instalar un transformador de aislamiento de 2,0 A/400 VA.

Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation

Componenti principali / Caratteristiche d'impiego

Componentes principales / Características de utilización

Main components / Characteristics of use

Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten

Основные компоненты / Рабочие характеристики

Main components

- Control and safety unit
SG 513
- Flame detector :
ionisation probe
- Fan motor :
single-phase 230V, 50Hz,
NC12/16 : 160W 2850 rpm
capacitor : 5µF/440V
NC21 : 130W 2900 rpm
capacitor : 6µF/430V
- Ventilation turbine
NC12: Ø146x52
NC16/21: Ø160x52
- Firing transformer
EBI 1 x 11kV
- Air pressure switch :
setting range : 0.5-5 mbar
- Air flap control :
servomotor STA 19

Wichtigste Komponenten:

- Feuerungsautomat
SG 513
- Flammenüberwachung:
Ionisationssonde
- Gebläsemotor:
einphasig 230V, 50Hz,
NC12/16 : 160W 2850 min-1
Kondensator : 5µF/440V
NC21 : 130W 2900 rpm
Kondensator : 6µF/430V
- Lüfterrad:
NC12: Ø146x52
NC16/21: Ø160x52
- Zündtrafo:
EBI 1 x 11 kV
- Luftdruckwächter:
Einstellbereich : 0.5-5 mbar
- Luftklappensteuerung:
Stellantrieb STA 19

Основные комплектующие:

- Блок управления и безопасности
SG 513
- Детектор пламени:
Ионизационный зонд
- Вентиляционный двигатель
однофазный 230 В, 50 Гц,
NC12/16: 160 Вт 2850 об/мин
конденсатор: 5 мкФ/440В
NC21: 130 Вт 2900 об/мин
конденсатор: 6 мкФ/430В
- Турбина вентилятора:
NC12: Ø146x52
NC16/21: Ø160x52
- Трансформатор розжига
EBI 1 x 11 кВ
- Воздушный регулятор:
диапазон регулировки: 0,5 - 5 мбар
- Привод воздушной заслонки:
серводвигатель STA 19

Characteristics of use

- Ambient temperature :
- for use : - 5... 40° C
 - for storage : - 20... 70° C
- Voltage / Frequency :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz \pm 1%
- single-phase
Protection level : IP 21



With an electrical power supply without an earthed neutral, install a 2.0 A/400 VA isolation transformer.

Betriebsdaten

- Umgebungstemperatur :
- Betriebstemperatur : -5...40°C
 - Lagerungstemperatur : -20...70°C
- Spannung/Frequenz :
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz \pm 1%
- einphasig
Schutzart : IP 21



Bei einer Stromversorgung ohne geerdeten Nullleiter einen Isoliertrafo mit 2,0 A/400 VA installieren.

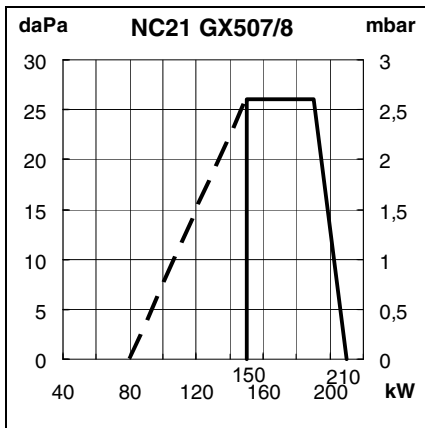
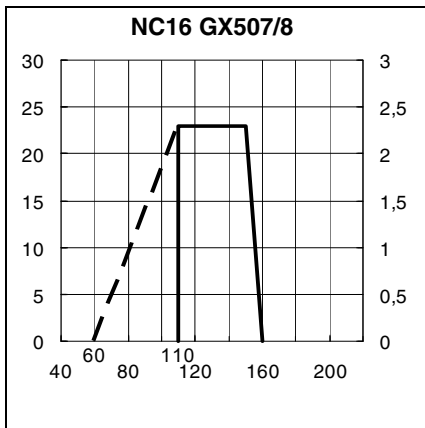
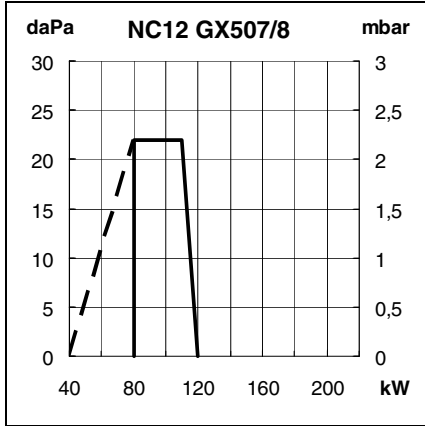
Рабочие характеристики

- Температура окружающего воздуха
- при эксплуатации: -5 ... 40 °C
 - при хранении: - 20 ... 70 °C
- Напряжение/Частота:
- 230 В переменного тока -15 ... +10 % - 50 Гц \pm 1% однофазный
- Уровень электрозащиты: IP 21



При использовании электропитания без заземленной нейтрали установите изолирующий трансформатор 2,0 А/400 ВА.

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder
Рабочие кривые



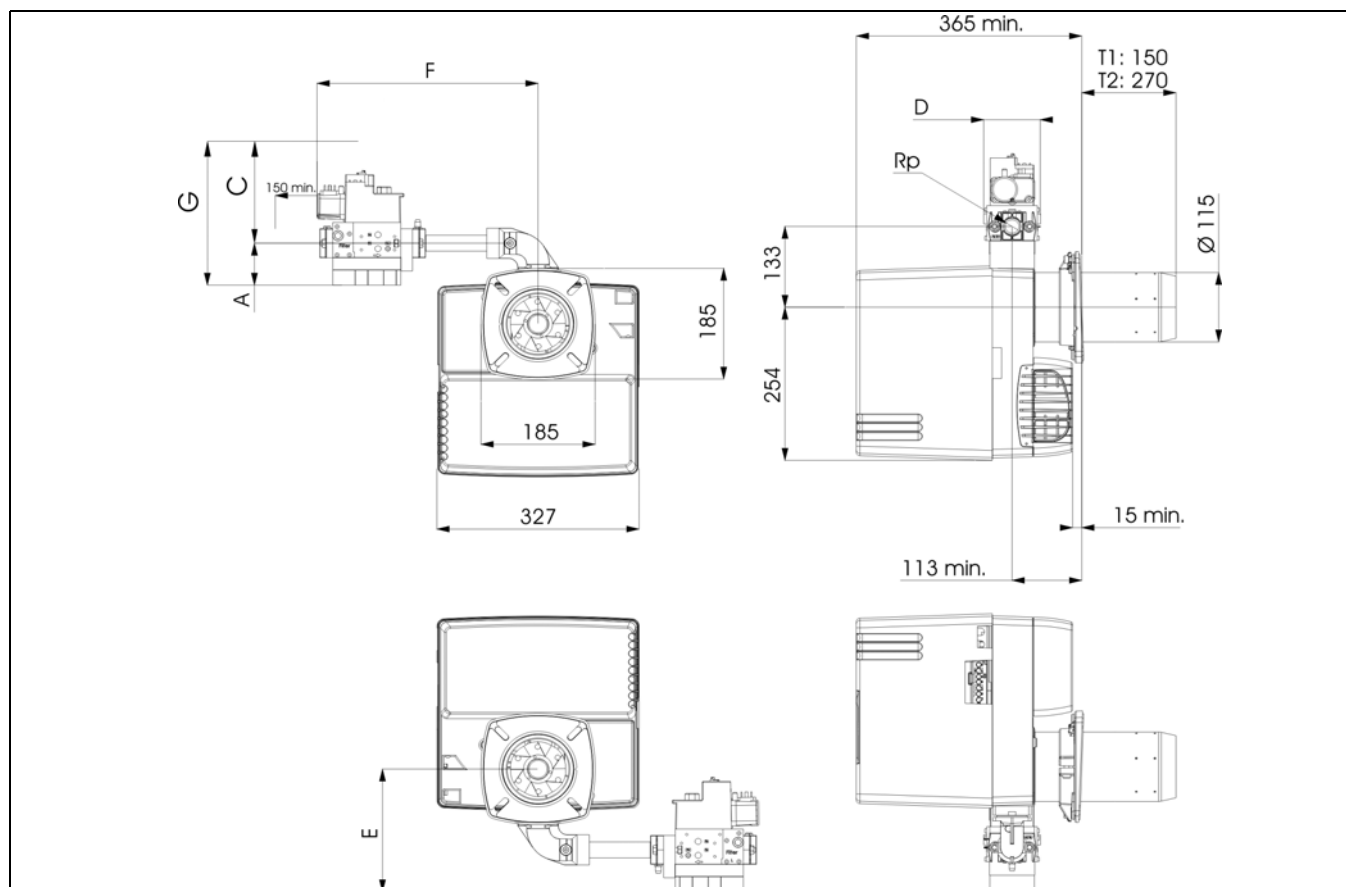
Composizione de la rampe gaz
Composizione della rampa gas
Composición de la rampa de gas
Gas manifold composition
Zusammensetzung der Gasarmatur
Составляющие газовой арматуры

| Brûleur Bruciatore Quegador Burner Brenner Горелка | Gaz Gas Gas Gas Gas Газ | P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas P Gas P Plin mbar мбар | P max P макс. kW кВт | Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан | | Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll Контроль плотности | Filtre Filtro Filtro Filter Filter Фильтр | | | Manostat Manostato Manóstato Press. Switch Druckwächter Реле давления GW.... |
|---|--|--|-------------------------------------|--|--|---|---|--|--------|---|
| | | | | MB VEF... | Ø bride Ø flangia Ø brida Ø flange Ø Flansch Ø фланец Rp | | Intégré Incorp. Integrado Integrated Interner внутр. FI | | | |
| NC12 GX 507 | G20 | 20 | 120 | 407 B01S10 | 3/4 | FI | | | 150 A5 | |
| | | 300 | | 407 B01S30 | | | | | | |
| | G25 | 25 | | 407 B01S10 | | | | | | |
| | | 300 | | 407 B01S30 | | | | | | |
| NC12 GX 508 | G31 | 37 | 407 B01S10 | | | | | | | |
| | | 148 | 407 B01S30 | | | | | | | |
| NC16 GX507 | G20 | 20 | 160 | 407 B01S10 | 3/4 | | | | | |
| | | 300 | | 407 B01S30 | | | | | | |
| | G25 | 25 | | 407 B01S10 | | | | | | |
| | | 300 | | 407 B01S30 | | | | | | |
| NC16 GX 508 | G31 | 37 | 407 B01S10 | | | | | | | |
| | | 148 | 407 B01S30 | | | | | | | |
| NC21 GX 507 | G20 | 20 | 180 | 407 B01S10 | 3/4 | | | | | |
| | | 20 | 210 | 412 B01S10 | 1,1/4 | | | | | |
| | | 300 | 210 | 407 B01S30 | 3/4 | | | | | |
| | G25 | 20 | 160 | 407 B01S10 | 3/4 | | | | | |
| | | 25 | 180 | 407 B01S10 | 3/4 | | | | | |
| | | 25 | 210 | 412 B01S10 | 1,1/4 | | | | | |
| NC21 GX 508 | G31 | 37 | 210 | 407 B01S10 | 3/4 | | | | | |
| | | 148 | 210 | 407 B01S30 | 3/4 | | | | | |

| Type Tipo Tipo Type Art Тип | Groupe Gruppo Grupo Group Gruppe Группа | Pression de distribution Pressione di distribuzione Presión de distribución Distribution pressure Eingangsdruk Давление на входе | | | Hi à 0°C et 1013 mbar Hi a 0°C e 1013 mbar Hi à 0° C y 1013 mbar Hi at 0°C and 1013 mbar Hi bei 0°C und 1013mbar Hi при 0°C и 1013 мбар | | Gaz Gas Gas Gas Gas Газ |
|--|--|---|----------------------|------------------------|--|---------------------------------|--|
| | | Pn mbar Pn мбар | Pmin mbar Pn мбар | Pmax mbar Pmax мбар | min (kWh/m³) мин. (кВтч/м³) | max (kWh/m³) макс. (кВтч/м³) | |
| Gaz H Gas H Газ H | 2H | 20 300 | 17 240 | 25 360 | 9,5 | 11,5 | G20 |
| Gaz L Gas L Газ L | 2L | 20 25 300 | 17 20 240 | 25 30 360 | 8,5 | 9,5 | G25 |
| Gaz P Gas P Газ P | 3P | 37 148 | 25 120 | 45 180 | 24,5 | 26,5 | G31 |

| Puissance kW Potenza kW Potencia kW Power kW Leistung kW Мощность кВт | NC 12GX507/8 | | NC 16GX507/8 | | NC 21GX507/8 | |
|--|--------------|------|--------------|------|--------------|------|
| | min | max | min | max | min | max |
| Brûleur (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 210 |
| Min. allumage (kW) | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- |
| Générateur (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 193 |
| Débit nominal réel de gaz à 15°C et 10 13 mbar | | | | | | |
| Naturel groupe H Hi =9,45 m³/h (kWh/m³) | 8,5 | 12,7 | 11,6 | 16,9 | 15,9 | 22,2 |
| Naturel groupe L Hi =8,13 m³/h (kWh/m³) | 9,8 | 14,8 | 13,5 | 19,7 | 18,5 | 25,8 |
| Propane P Hi =24,44 m³/h (kWh/m³) | 3,3 | 4,9 | 4,5 | 6,5 | 6,1 | 8,6 |
| Masse volumique kg/m³ = 1,98 | | | | | | |
| Bruciatore (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 210 |
| Min. accensione (kW) | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- |
| Generatore (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 193 |
| Portata nominale eff. di gas a 15°C e 10 13 mbar | | | | | | |
| Naturale gruppo H Hi =9,45 m³/h (kWh/m³) | 8,5 | 12,7 | 11,6 | 16,9 | 15,9 | 22,2 |
| Naturale gruppo L Hi =8,13 m³/h (kWh/m³) | 9,8 | 14,8 | 13,5 | 19,7 | 18,5 | 25,8 |
| Propano P Hi =24,44 m³/h (kWh/m³) | 3,3 | 4,9 | 4,5 | 6,5 | 6,1 | 8,6 |
| Massa volumica kg/m³ = 1,98 | | | | | | |
| Quegador (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 210 |
| Min. encendido (kW) | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- |
| Generador (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 193 |
| Caudal nominal real de gas a 15°C y 10 13 mbar | | | | | | |
| Natural grupo H Hi =9,45 m³/h (kWh/m³) | 8,5 | 12,7 | 11,6 | 16,9 | 15,9 | 22,2 |
| Natural grupo L Hi =8,13 m³/h (kWh/m³) | 9,8 | 14,8 | 13,5 | 19,7 | 18,5 | 25,8 |
| Propano P Hi =24,44 m³/h (kWh/m³) | 3,3 | 4,9 | 4,5 | 6,5 | 6,1 | 8,6 |
| Densidad kg/m³ = 1,98 | | | | | | |
| Burner (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 210 |
| Min. ignition (kW) | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- |
| Generator (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 193 |
| Actual gas flow rate at 15°C and 10 13 mbar | | | | | | |
| Natural group H Hi =9,45 m³/h (kWh/m³) | 8,5 | 12,7 | 11,6 | 16,9 | 15,9 | 22,2 |
| Natural group L Hi =8,13 m³/h (kWh/m³) | 9,8 | 14,8 | 13,5 | 19,7 | 18,5 | 25,8 |
| Propane P Hi =24,44 m³/h (kWh/m³) | 3,3 | 4,9 | 4,5 | 6,5 | 6,1 | 8,6 |
| Voluminal mass kg/m³ = 1,98 | | | | | | |
| Brenner (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 210 |
| Min. Zündleistung (kW) | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- |
| Kessel (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 193 |
| Effektiver Gasdurchsatz bei 15°C und 10 13 mbar | | | | | | |
| Erdgas Gruppe H Hi =9,45 m³/h (kWh/m³) | 8,5 | 12,7 | 11,6 | 16,9 | 15,9 | 22,2 |
| Erdgas Gruppe L Hi =8,13 m³/h (kWh/m³) | 9,8 | 14,8 | 13,5 | 19,7 | 18,5 | 25,8 |
| Flüssiggas P Hi =24,44 m³/h (kWh/m³) | 3,3 | 4,9 | 4,5 | 6,5 | 6,1 | 8,6 |
| Dichte kg/m³ = 1,98 | | | | | | |
| Горелка (кВт) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 210 |
| Мин. мощность розжига (кВт) | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- |
| Котел (кВт) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 193 |
| Эффект. расход газа при 15°C и 1013мбар | | | | | | |
| Прир.газ группы H Hi =9,45 м³/ч (kWh/m³) | 8,5 | 12,7 | 11,6 | 16,9 | 15,9 | 22,2 |
| Прир.газ группы L Hi =8,13 м³/ч (kWh/m³) | 9,8 | 14,8 | 13,5 | 19,7 | 18,5 | 25,8 |

**Encombrement Dimensions
Dimensioni d'ingombro
Dimensiones Medidas
Space requirements and dimensions
Maßbild und Abmessungen
Чертеж с размерами**



| Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан | A | C | D | E | F | G | Rp |
|--|----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| 407 | 70 | 185 | 120 | 203 | 345 | 255 | 3/4 |
| 412 | 80 | 245 | 145 | 213 | 380 | 325 | 1,1/4 |

Pour l'implantation volute en bas :
lire les informations complémentaires au
paragraphe "Installation" montage du
brûleur.

**Per l'installazione con la voluta verso
il basso:**
leggere le informazioni complementari
al paragrafo "Installazione", montaggio
del bruciatore.

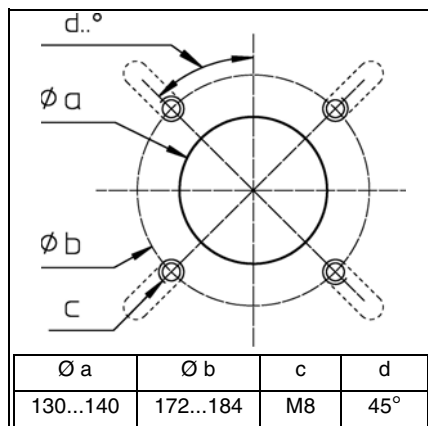
Para colocar la voluta hacia abajo :
leer las informaciones complementarias
en el párrafo "Instalación" montaje del
quemador.

**For setting-up with the spiral at
bottom :**
read the additional information in the
"Assembly" paragraph of the burner
installation instructions.

**Für den Einbau mit nach unten
gerichtetem Lüferrad :**
Die ergänzenden Informationen des
Kapitels " Installation " Montage des
Brenners beachten.

Γ δε οηθαί τ ἀεά νί εδθαεε νί εçó:
см. дополнительную информацию в
разделе "Установка", "Монтаж
горелки".

Encombrements Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen Чертеж с размерами



Encombremet et dimensions

Respecter une distance libre minimum de 0,6 mètre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

Ventilation chaufferie

Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m³/kWh produit au brûleur.

Rampe gaz

S'implante uniquement à l'horizontale à **droite** ou à gauche.

Dimensioni d'ingombro

Lasciare uno spazio libero minimo di 0,6 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

Ventilazione locale caldaia

La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m³/kWh bruciato

Rampa gas

Deve essere installata unicamente in orizzontale a **destra** o a sinistra.

Dimensiones y Medidas

Respetar una distancia libre mínima de 0,6 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

Ventilación calentador

El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m³/kWh producido en el quemador.

Rampa de gas

Sólo se coloca en horizontal a la **derecha** o a la izquierda

Space requirements and dimensions

Leave a space of at least 0.6 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

Boiler-house ventilation

Volume of fresh air required is 1.2 m³/kWh produced at the burner.

Gas manifold

Can only be installed horizontally, on the **right** or on the left.

Maßbild und Abmessungen

Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,6 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

Heizraumbelüftung

Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m³/kWh am Brenner.

Gasarmaturgruppe

Montage waagrecht **rechts** oder links möglich

Чертеж с размерами

Для теххода с каждой стороны горелки должно быть оставлено свободное место как минимум 0,6 м.

Вентиляция котельного помещения

Подача свежего воздуха должна составлять 1,2 м³/кВтч мощности горелки.

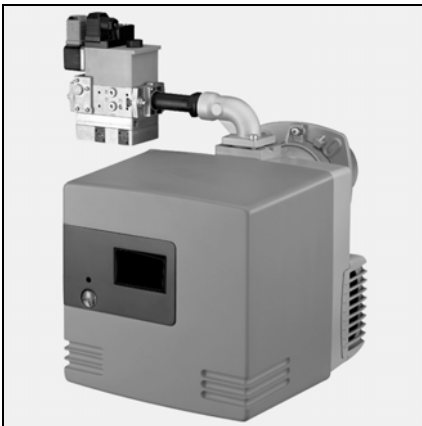
Газорегулирующая арматура

Возможен горизонтальный монтаж **справа** или слева.



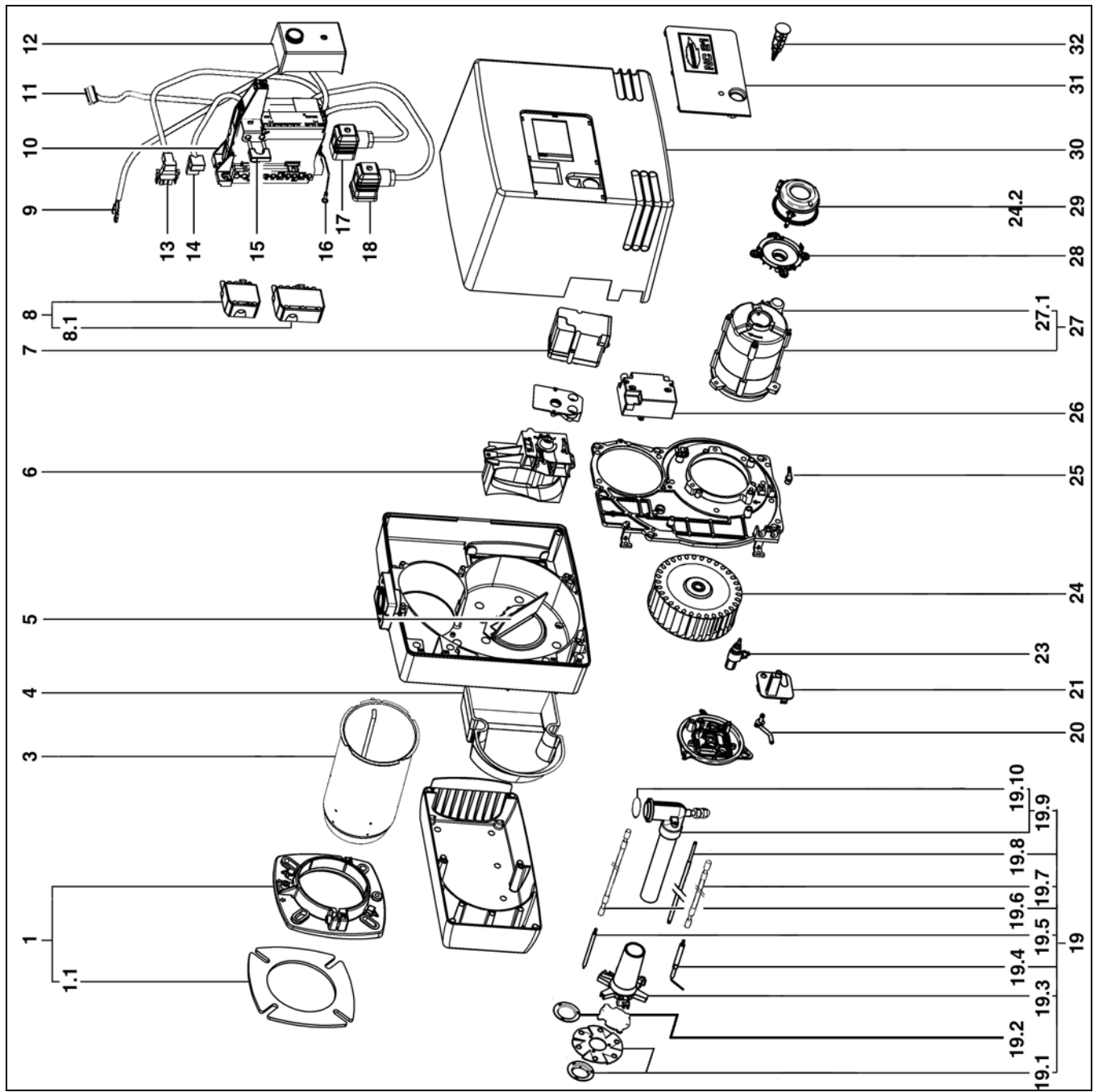
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Запасные части

NC12, NC16, NC21 GX507/8



| | |
|----------------------------------|------------|
| NC12 GX 507/8 T1 p 20 D20/20 | 13 018 585 |
| NC12 GX 507/8 T2 p 20 D20/20 | 13 018 586 |
| NC12 GX 507/8 T1 p 300 D20/20 | 13 019 057 |
| NC12 GX 507/8 T2 p 300 D20/20 | 13 019 058 |
| | |
| NC16 GX 507/8 T1 p 20 D20/20 | 13 017 823 |
| NC16 GX 507/8 T2 p 20 D20/20 | 13 017 824 |
| NC16 GX 507/8 T1 p 300 D20/20 | 13 019 059 |
| NC16 GX 507/8 T2 p 300 D20/20 | 13 019 060 |
| | |
| NC21 GX 507/8 T1 p 20 D30/30 | 13 019 140 |
| NC21 GX 507/8 T2 p 20 D30/30 | 13 019 141 |
| NC21 GX 507 T1 p 300 D20/20 | 13 015 056 |
| NC21 GX 507 T2 p 300 D20/20 | 13 015 057 |
| NC21 GX 507/8 T1 p 20 D20/20 | 13 019 696 |
| NC21 GX 507/8 T2 p 20 D20/20 | 13 019 697 |

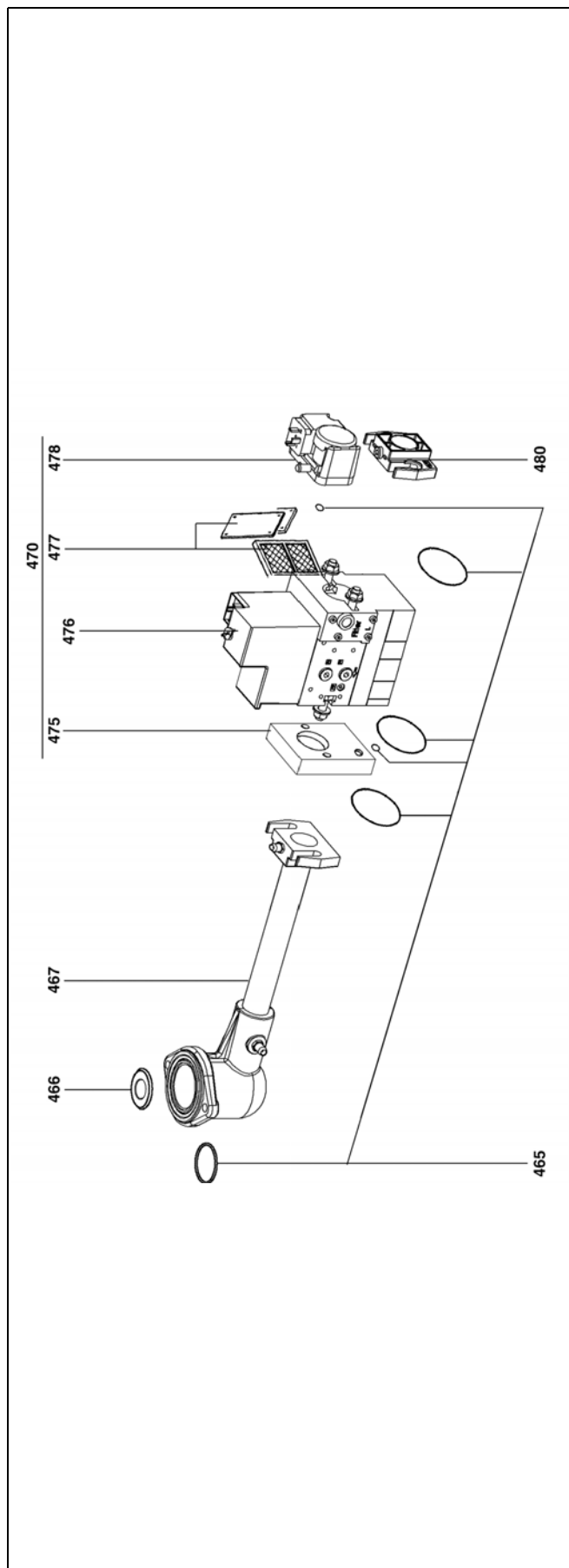




| Pos. | Désignation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Nazначение | Art. Nr. |
|------|---|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--|---|--|
| 01 | Accessoires chaudière | Accessori caldaia | Accesorios caldera | Boiler accessories | Anschlussflansch BG. | Дополнительное оборудование для котла | 13 017 361 |
| 01.1 | Joint façade | Guarnizione | Junta | Boiler front seal | Isolierflansch | Прокладка передней панели | 13 017 360 |
| 03 | Embout NC12 x230 T1 x350 T2 NC16/21 Ø115/100 x230 T1 x350 T2 | Imbuto | Cañon | Blast tube | Brennerrohr | Наконечник | 13 021 993 13 021 994 13 021 991 13 021 992 |
| 04 | Isolation phonique | Isolamento acustico | Aislamiento acustico | Insulation | Isolierung / Luftkasten | Звукоизоляция | 13 017 369 |
| 05 | Recyclage d'air NC12 NC16/21 | Riciclaggio aria | Reciclado de aire | Recycling air | Ansaugluftführung | Рециркулятор воздуха | 13 017 363 13 017 364 |
| 06 | Volet d'air complet | Serranda aria | Trampilla de aire | Air flap | Luftklappe BG | Воздушная заслонка | 13 017 362 |
| 07 | Servomoteur Berger STA 19 | Servomotore | Servomotor | Servomotor | Stellantrieb | Серводвигатель Berger | 13 016 568 |
| 08 | Prise Wieland 4P +7P. | Presa Wieland 4P +7P. | Toma Wieland 4P +7P. | Wieland plug 4P +7P. | Wieland Stecker 4P +7P. | Разъем Wieland 4-полюсный + 7-полюсный. | 13 016 496 |
| 08.1 | Prise Wieland 7P. | Presa Wieland 7P. | Toma Wieland 7P. | Wieland plug 7P. | Wieland Stecker 7P. | Разъем Wieland 7-полюсный. | 13 016 494 |
| 09 | Câble manostat air | Cavo manostato aria | Cable presostato aire | Plug+ cable/air press. switch | Kabel Luftdruckwächter | Кабель воздушного регулятора | 13 015 627 |
| 10 | Cassette de raccordement | Cassetta di collegamento | Casete de conexión | Elec. Connection box | Anschlusskasten m. Relaissockel O.Kabel | Кабельная коробка для подключения различных электроприборов к горелке | 13 015 684 |
| 11 | Prise 9P.+ câble/ servomoteur | Presa 9P.+ cavo / servo. motore | Toma 9P.+cable/ servomotor | Plug+ cable/servomotor | Kabel m. Stecker 9P./ Steil. | Разъем 9-полюсный + кабель/серводвигатель | 13 018 029 |
| 12 | Coffret de sécurité SG 513 | Programmatore SG 513 | Cajetin SG 513 | Control unit SG 513 | Feuerungsautomat SG 513 | Блок безопасности SG 513 | 13 015 700 |
| 13 | Prise C.3P.+câble/ moteur | Presa 3P.+ cavo / motore | Toma C. 3P.+cable/motor | Plug+ cable/motor | Kabel m. Stecker / Motor | Разъем 3-полюсный + кабель/серводвигатель | 13 015 630 |
| 14 | Prise C.2P.+câble/ transfo. | Presa 2 poli + cavo trasf. | Toma C. 2P. + cavo/ transf. | Cable+plug/ Ignition transfo. | Kabel m. Stecker./ Zündtrafo | Разъем C.2-полюсный + кабель/трансформатор. | 13 015 638 |
| 15 | Pont d'ionisation | Ponte di ionizzazione | Puente de ionización | Ionisation bridge | Verbindungsstecker | Ионизационный мост | 13 016 455 |
| 16 | Câble de terre | Cavo di terra | Cable de tierra | Cable earthing | Kabel Erdung | Кабель заземления | 13 018 030 |
| 17 | Câble manostat gaz | Cavo manostato gas | Cable presostato gas | Plug+ cable/gas press. switch | Kabel Gasdruckwächter | Кабель газового регулятора | 13 015 628 |
| 18 | Cable vanne gaz | Cavo valvola gas | Cable valvula gas | Plug+ cable/gas valve | Kabel Gasventil | Кабель газового клапана | 13 015 642 |
| 19 | Ligne gaz équipée NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Linea gas completa | Linea gas | Lance gas head | Lanzengaskopf | Арматура газопровода | 13 018 023 13 018 024 13 018 025 13 018 026 |
| 19.1 | Défecteur complet NC12 Ø74,5/30 NC16/21 Ø89/30 | Deflettore | Deflector | Turbulator | Turbulator + Gasdüse | Дефлектор в сборе | 13 019 122 13 015 802 |
| 19.2 | Diffuseur propane NC12 NC16/21 | Otturatore gas propano | Obturator gas propano | Diffusor propane | Flussiggasdüse | Пропановый диффузор | 13 019 124 13 018 630 |



| Pos. | Désignation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Назначение | Art. Nr. |
|----------------|---|--|--|---|--|---|--|
| 19.3 | Etoile répat. gaz NC12 Ø72 NC16/21 Ø93 | Ripartitore gas | Estrella gas | Star gas head | Sterngaskopf | Звездочка распределения газа | 13 010 532 13 010 023 |
| 19.4 | Sonde ionisation | Sonda di ionizzazione | Sonda de ionización | Ionisation probe | Ionisationssonde | Ионизационный зонд | 13 018 031 |
| 19.5 | Electrode allumage | Elettrodo di accensione | Electrodo de encendido | Ignition electrode | Zündelektrode | Зажигательный электрод | 13 018 032 |
| 19.4 + 19.5 | Kit allumage + ionisation | Set Elettrodo di accensione + Sonda di ionizzazione | Set Sonda de ionización + Electrodo de encendido | Set ionisation probe + Ignition electrode | Set ionisationssonde + Zündelektrode | Комплект "розжиг + ионизация" | 13 015 841 |
| 19.6 | Cable allumage L625 | Cavo di accensione | Cable de encendido | Ignition lead | Zündkabel | Кабель розжига | 13 018 090 |
| 19.7 | Cable sonde ionisation L750 | Cavo sonda ioniz. | Cable sonda de ionización | Ionisation cable | Ionisationskabel | Кабель ионизационного зонда | 13 018 091 |
| 19.8 | Tige de réglage NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Asta di regolazione NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Varilla de ajuste NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Adjust linkage NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Verstellspindel NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Регулировочный стержень NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | 13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034 |
| 19.9 | Coude gaz + tube NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Tubo adduzione gas NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Tapa gas/tubo NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Gas cover + tube NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Gasrohr NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Газовое колено + труба NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | 13 018 028 13 018 027 13 021 643 13 020 258 13 018 089 |
| 19.10 | Joint O'Ring | Guarnizione O'Ring | Junta O'Ring | O'Ring | O'Ring | Кольцевой уплотнитель | 13 021 963 |
| 20 | Prise de pression d'air | Presa di pressione d'aria | Toma de presión de aire | Pressure take off | Luftdruckknippel | Датчик давления воздуха | 13 021 962 |
| 21 | Plaque tableu de bord | Piastrina cruscotto | Placa del tablero de instrumentos | Dashboard plate | Deckplatte | Щиток панели управления | 13 010 538 |
| 22 | Tuyau PVC Ø4/6x220 | Tubo PVC Ø4/6x220 | Tubo PVC Ø4/6x220 | PVC tubeØ4/6x220 | PVC Schlauch Ø4/6x220 | Труба ПВХ Ø4/6x220 | 13 015 502 |
| 23 | Prise de pression | Presa di pressione | Toma de presión | Pressure take off | Messdruckknippel | Датчик давления | 13 016 689 13 016 706 |
| 24 | Turbine NC12 Ø146X52 NC16/21 Ø160X52 | Ventilatore | Turbina | Air fan | Ventilatorrad | Турбина | 13 013 352 |
| 25 | Prise de pression | Presa di pressione | Toma de presión | Pressure take off | Luftdruckknippel | Отбор давления | 13 016 668 |
| 26 | Transformateur allumage 1x11kV | Trasformatore d'accens. 1x11kV | Transformador 1x11kV | Ignition transfo. 1x11kV | Zündtrafo 1x11kV | Трансформатор розжига 1x11 кВ | 13 016 369 13 016 368 |
| 27 | Moteur+condensateur NC12/16 160W NC21 130W | Motore + condensatore | Motor + condensador | Motor+capacitor | Motor+Kondensator | Двигатель + конденсатор | 13 015 722 13 015 723 |
| 27.1 | Condensateur NC12/16 5 µF NC21 6 µF | Condensatore | Condensador | Capacitor | Kondensator | Конденсатор | 13 018 675 |
| 28 | Support de manostat | Supporto manostato | Soposte de manostato | Support / pressure switch | Halter / Luftdruckwächter | Кронштейн регулятора | 13 018 632 |
| 29 | Manostat | Manostato aria | Manostato | Pressure switch | Luftdruckwächter | Регулятор | 13 018 036 |
| 30 | Capot orange | Coperchio arancio | Tapa naranja | Orange cover | Schutzhaube | Оранжевый кожух | 13 017 381 13 017 382 13 017 383 |
| 31 | Plaque frontale NC12 NC16 NC21 | Marchio frontale | Placa frontal | Standard front cover | Beschriftungsplatte | Лицевая панель | 13 017 380 |
| 32 | Bouton de réarmement | Pulsante di riarmo | Torcal/ cajetin de control | Reset button | Taster / Entriegelung | Кнопка Возврата в рабочее положение | 13 018 842 |
| 33 | Vis M5x20 / capot | Vite M5x20 / coperchio | Tornillo M5x20 / tapa | Screw M5x20 / cover | Schraube M5x20 / Haube | Винт M5x20 / крышка | |



| Pos | Désignation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Назначение | Art. Nr. |
|-----|--|----------------------|-------------------|---------------------------|-----------------------|---|--|
| 400 | Rampe gaz AGP NC 12/16 GX NC 21GX NC 21GX | Rampa gas AGP | Rampa de gas AGP | Gas valve assembly AGP | Gasarmatur-BG AGP | Газовая рампа AGP | |
| 465 | Kit Joint MB VEF 407 MB VEF 412 | O'Ring set | O'Ring set | O'Ring set | O'Ring set | Кольцо круглого сечения / фланец | 13 019 200 13 019 201 |
| 466 | Diaphragme | Diaframma | Diafragma | Orifice restricting piece | Diaphragma | Перегородка | 13 019 198 |
| 467 | Collecteur monté MB VEF 407 MB VEF 412 | Collettore | Colector | Gas tube eq. | Gasanschlussrohr Kpl. | Коллектор в сборе | 13 018 098 13 018 623 |
| 470 | Vanne MB VEF 407 B01 S30 Rp 3/4 407 B01 S10 Rp 3/4 412 B01 S10 Rp 1 1/4 | Valvola MB VEF | Válvula MB VEF | Gas valve MB VEF | Gasventil MB VEF | Задвижка основного обмена и VEF | 13 019 194 13 019 193 13 019 195 |
| 475 | Bride d'impulsion MB VEF 407 MB VEF 412 | Flangia d'impulsione | Brida d'impulsion | Impulse flange | Impulsflansch | Импульсный фланец MB VEF 407 MB VEF 412 | 13 019 202 13 019 203 |
| 476 | Bobine VS + VA 407 n°1105 412 n°1205 | Bobina VS + VA | Bobina VS + VA | Magnet coil VS + VA | Magnetspule VS + VA | Катушка VS + VA | 13 015 555 13 015 560 |
| 478 | Manostat GW150A5 | Manostato | Manóstato | Press. contr. device | Druckwächter | Регулятор GW150A5 | 13 016 461 |

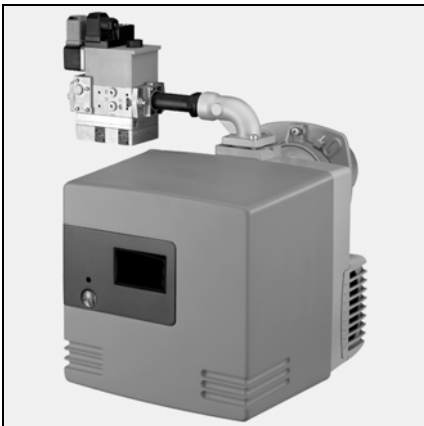


| Pos | Désignation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Назначение | Art. Nr. |
|-----------------|-------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-----------------|--------------------------|
| 477 1-2 3 | Filtre tamis 407 412 | Filtro | Filtro | Filter | Gasfilter | Сетчатый фильтр | 13 016 011 13 016 012 |
| 480 1-2 3 | Bride 407 Rp 3/4 412 Rp 1 1/4 | Flangia | Brida | Flange | Flansch | Фланец | 13 015 585 13 015 586 |



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы

NC12, NC16, NC21 GX507/8



| | |
|----------------------------------|------------|
| NC12 GX 507/8 T1 p 20 D20/20 | 13 018 585 |
| NC12 GX 507/8 T2 p 20 D20/20 | 13 018 586 |
| NC12 GX 507/8 T1 p 300 D20/20 | 13 019 057 |
| NC12 GX 507/8 T2 p 300 D20/20 | 13 019 058 |
| NC16 GX 507/8 T1 p 20 D20/20 | 13 017 823 |
| NC16 GX 507/8 T2 p 20 D20/20 | 13 017 824 |
| NC16 GX 507/8 T1 p 300 D20/20 | 13 019 059 |
| NC16 GX 507/8 T2 p 300 D20/20 | 13 019 060 |
| NC21 GX 507/8 T1 p 20 D30/30 | 13 019 140 |
| NC21 GX 507/8 T2 p 20 D30/30 | 13 019 141 |
| NC21 GX 507 T1 p 300 D20/20 | 13 015 056 |
| NC21 GX 507 T2 p 300 D20/20 | 13 015 057 |
| NC21 GX 507/8 T1 p 20 D20/20 | 13 019 696 |
| NC21 GX 507/8 T2 p 20 D20/20 | 13 019 697 |

Alimentation
Alimentazione elettrica
Suministro eléctrico
Einspeisung
Power supply
Elektrische voeding

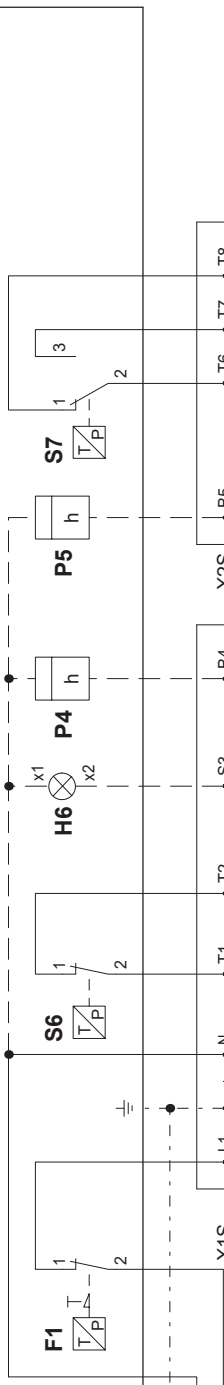
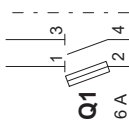
Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

Options / Opzione / Opciones / Options / Optionen / Optie

- | | | | | | | | | | |
|-----------|--|-----------|--|-----------|--|--------------|---|-----------|---|
| F1 | Th./pr. de sécurité Termostato di sicurezza Limitador de sobrecalentamiento Safety limiter Sicherheitsbegrenzer Beveiliging thermostaat | S6 | Limiteur Limitatore Limitador Limiter Begrenzer Beperkingsthermostaat | H6 | Panne Inconveniente Fallo Trouble Störung Storing | P4/P5 | Compteur horaire Contaore Contador horario Running hours meter Betriebsstundenzähler Uurteller | S7 | 2 allures ou PID bistadio o PID 2-etapas o PID 2 stages or PID 2-stufig oder PID 2-trap of PID |
|-----------|--|-----------|--|-----------|--|--------------|---|-----------|---|

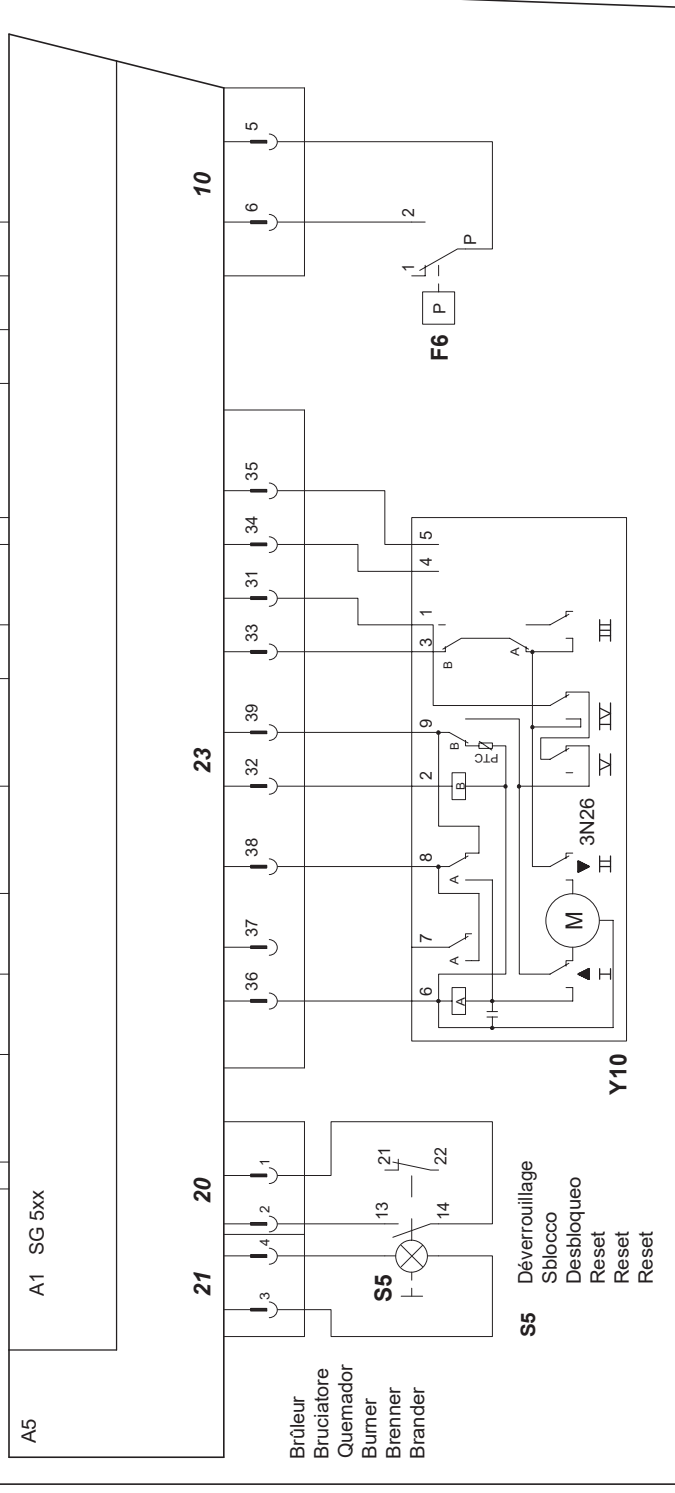
230 V~ 50HZ

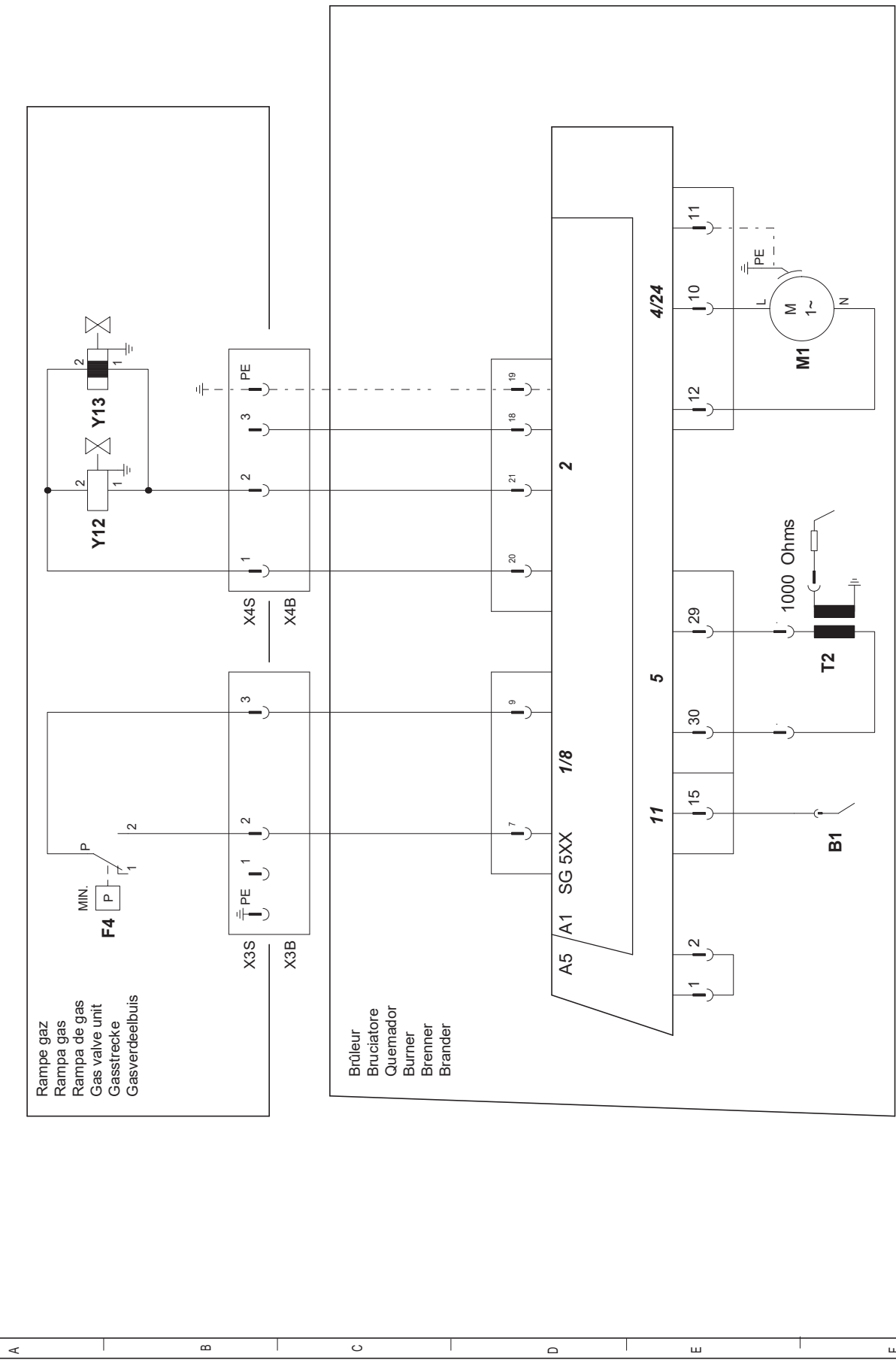
L N \perp

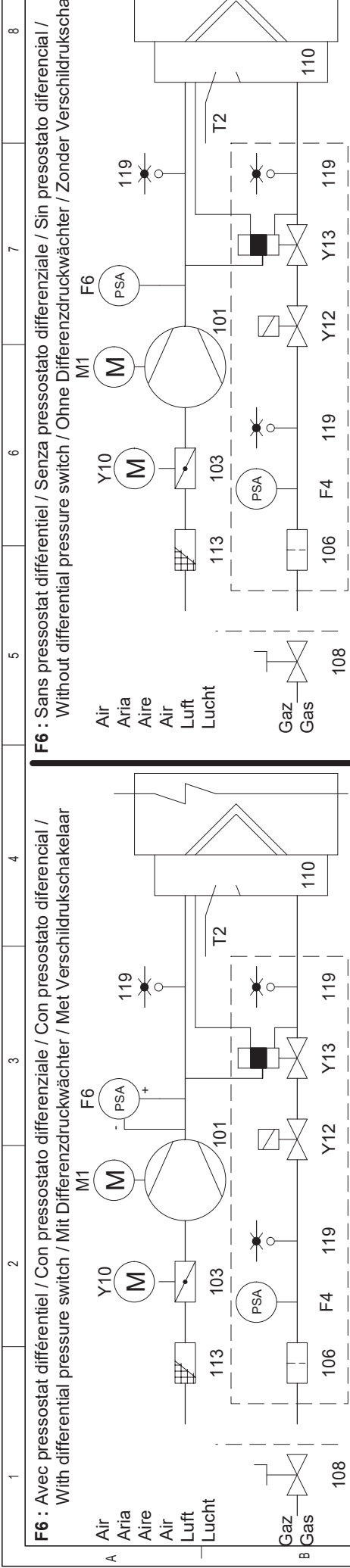


Mise à la terre conformément au réseau local
Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local
Earthing in accordance with local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.







F6 : Avec pressostat différentiel / Con pressostat differenziale / Con pressostat diferencial /
 With differential pressure switch / Mit Differenzdruckwächter / Met Verschilddrukschakelaar

F6 : Sans pressostat différentiel / Senza pressostat differenziale / Sin pressostat diferencial /
 Without differential pressure switch / Ohne Differenzdruckwächter / Zonder Verschilddrukschakelaar

| Code | French | Spanish | Italian | English | Dutch |
|------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| A1 | Coffret de contrôle | Caja de mando y seguridad | Programmatore di comando | Control and safety unit | Bedienings en veiligheidskoffer |
| A5 | Cassette de raccordement | Casete de conexión | Cassetta di collegamento | Connection cartridge | Anschlußkasten |
| B1 | Electrode d'ionisation | Electrodo de ionización | Elettrodo d'ionizzazione | Ionisation electrode | Ionisatie-elektrode |
| F4 | Manostat gaz | Presostato gas | Pressostato gas | Gas pressure switch | Gasdruk-wächter |
| F6 | Manostat air | Presostato aria | Pressostato aria | Air pressure switch | Luftdruck-wächter |
| M1 | Moteur du brûleur | Motor del quemador | Motore del bruciatore | Burner motor | Brennermotor |
| T2 | Transformateur d'allumage | Transformador de encendido | Trasformatore d'accensione | Ignition transformer | Zündtrafo. |
| Y10 | Servomoteur | Servomotor | Servomotore | Servomotor | Stellantrieb |
| Y12 | Vanne gaz de sécurité | Valvola sicurezza gas | Valvola sicurezza gas | Gas safety valve | Gasveiligheidsafsluiter gas |
| Y13 | Vanne gaz principale | Valvola principale gas | Valvola principale gas | Gas valve burner side | Hoofdafsluiter gas |
| 101 | Ventilateur | Ventilador | Ventilatore | Blower | Ventilator |
| 103 | Volet d'air | Trampilla de aire | Serranda aria | Air flap | Luftklep |
| 104 | Régulateur de pression | Regulador de presión | Regolatore della pressione | Pressure regulator | Drukregelaar |
| 106 | Filtre | Filtro | Filtro | Filter | Filter |
| 108 | Vanne manuelle (Option) | Valvola manuale (Opzione) | Valvola manuale (Opzione) | Manual valve (Option) | Handventiel (Optie) |
| 110 | Injecteur gaz | Ugello gas | Ugello gas | Gas injector | Gasinjector |
| 113 | Grille d'aspiration | Scatola dell'aria | Scatola dell'aria | Air box protection | Lufthuis |
| 119 | Prise pression | Prisa presión | Prisa pressione | Pressure take-off | Meetnippel |





CUENOD
18 rue des Buchillons
F – 74100 Annemasse